

**Toppro REALTY**  
德寶房地產  
Broker topprorealty.com  
713-303-8123  
4501 Cartwright Road Suite 304 Missouri City, TX 77459  
6260 Westpark Dr. Suite 308-0 Houston, TX 77057  
**FRANCIS Y CHOY PLLC**  
Certified Public Accountant  
會計師事務所

# 美南日報

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國 今日美國網站 www.today-america.com  
美南日報 Southern Daily News  
美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org  
美南國際電視網 Southern Television  
美南印刷廠 U.S.A. Printing  
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages  
休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

**Fred Haas TOYOTA WORLD**  
電話: 281-288-2888 Lee Ta  
十七年汽車銷售經驗  
買車可享貸款零利率  
(CAMRY/COROLLA/RAV4)  
免費贈送愛車汽車隔熱紙  
營業時間: 每週一至週五: 上午九點至晚上七點  
週六: 上午十點至晚上八點  
地址: 20400 I-45 NORTH, SPRING TX 77373  
(45號北邊, 68號出口)  
業務經理: Lee Ta  
德州第一大汽車經銷商

美南新聞 Houston TX · 達拉斯時報 Dallas TX · 芝加哥時報 Chicago IL · 波士頓新聞 Boston MA · 亞特蘭大新聞 Atlanta GA · 奧斯汀新聞 Austin TX · 波特蘭新聞 Portland OR · 聖安東尼新聞 San Antonio TX · 西雅圖新聞 Seattle WA · 聖路易新聞 St. Louis MO

發行人 李蔚華/Publisher: Wea H. Lee 社長 朱勤勤/President: Chin Chin Chu 副社長 朱幼楨/Vice President: Emerson Chu 副社長 秦鴻鈞/Vice President: Christi Chin 總編輯 蓋 軍/Chief Editor: Jun Gai  
商業廣告: ad@scdaily.com 黃頁: chineseyellowpages4310@gmail.com 分類廣告: cla@scdaily.com 新聞專線: news@scdaily.com 美南活動中心: activity@scdaily.com 美南電視: itv@scdaily.com 網址: www.scdaily.com

## 太空人奪冠 休士頓今舉行大型慶祝遊行



（綜合報導）美國職棒大聯盟 MLB 第 113 屆世界大賽冠軍出爐，休士頓太空人 1 日在第 7 戰以 5 比 1 擊敗洛杉磯道奇，系列賽 4 比 3 勝出，拿下隊史 55 年以來第一座世界大賽冠軍。為慶祝太空人封王，休士頓 3 日市區將舉行大型慶祝遊行，將吸引成千上萬球迷瘋狂歡慶。

太空人 1 棒斯普林格 (George Springer) 在前 2 局敲出二壘安打，全壘打建功，幫助球隊首局得 2 分、2 局得 3 分，取得 5 比 0 領先，也打退道奇先發投手達比修有。道奇開賽陷入 0 比 5 落後，一路苦戰，前 5 局有 4 次攻占得點圈，但都沒得分，直到 6 局下才由伊席爾 (Andre Ethier) 安打送回 1 分。

太空人例行賽 101 勝打進季後賽，先在美聯分區賽 3 比 1 淘汰波士頓紅襪，美聯冠軍賽 4 比 3 擊敗紐約洋基，最終在世界大賽擊敗國聯冠軍道奇隊。

休士頓在經歷風災後，太空人拿下世界大賽冠軍，最有價值球員 (MVP) 斯普林格高喊：「休士頓，我們把冠軍帶回家了。」

總教練辛區 (A.J. Hinch) 說：「我們在這裡把最高榮譽獻給休士頓，大家深受著這支球隊。」

太空人拿下隊史首座世界大賽冠軍，休士頓市民陷入瘋狂，慶祝活動不斷，休士頓市長透納 (Sylvester Turner) 也宣布，今天 (周五) 下午 2 時在市區有慶祝遊行，歡迎球迷到場狂歡。

**十萬年薪不是夢, Cisco 互聯網專家!**  
馬雲說：人類正從 IT (Information Technology) 信息技術時代走進 DT (Data Technology) 數據技術時代，即互聯網時代。互聯網對世界的影響剛剛開始！

- Cisco 互聯網專家 (CCIE)，它的職能是設計和維護互聯網高速公路，是 DT 時代的首選工作。職位缺口大，工作福利好，工作輕鬆。
- LaneCerti Inc 是州政府授權的職業培訓學校，失業人員可申請免費學習，提供理論和實際操作，行業認證，就業服務三位一體。培訓，實習和就業一條龍服務。

零基礎，3-6 個月，快速轉行，高薪就業。  
適用人群：沒有工作者、留學生、對現有工作不滿意者。

www.lanecert.com Email: info@lanecert.com Phone: 832-539-3333 | 972-268-7129 | Cell: 682-333-3292  
達拉斯分校: 930 W Parker Rd Suite 501, Plano TX 75075 | 休士頓分校: 12989 Bellaire Blvd #4A, Houston, TX 77072

**王朝 珍珠古董**  
DYNASTY PEARLS & ANTIQUES  
9600 Bellaire Blvd. #128, Houston TX 77036 713-981-8888

**ZaZa Digital** 精通各種電話，並有折扣優惠  
713-777-7233 9889 Bellaire Blvd. #312  
832-277-7745 Houston TX 77036 (七天營業)  
(敦煌廣場 #12, 山水眼鏡對面)

全新蘋果手機 無須合同 \$299  
IPAD2, IPAD3, IPHONE4, IPHONE4S, MAC BOOK AIR, MAC BOOK PRO, TOUCH 等  
KYLIN TV 代理 無線上網 最低月費 高速上網  
CLEAR INTERNET 蘋果產品全新上市，折扣酬賓，全市最低價。

歡迎拿別家貸款銀行的估價與朱瑞薇比價  
超低利率 免手續費 買房，重貸，抵押

- 外國護照可貸 另有不查收入 不查身份借貸
- 商業貸款大型公寓，商舖，老人公寓，建築貸款
- 專精 H1B, L1, L2, E1, E2 貸款及建築貸款

從新貸款拿現金，不需等六個月

七天專線 915-691-9072  
Email: rei@milesfunding.net Wechat ID: nodocloan888  
9999 Bellaire Blvd. # 909, Houston, TX 77036

**美美地產** 住家、商業、投資管理  
以下房屋均經 Harvey Kats 驗過：  
1) 離城名社區洋房，4 房 5 房 3.5 浴，漂亮樓板房戶型，\$42 萬，房子地勢高，給推運道也沒淹。  
2) 城裏房子全翻修，漂亮可愛，3 房 2 浴 + 書房，近百利市/醫學中心，交通便利。  
3) Katy 熱門區美房，近湖邊，3500 呎，4 房 3.5 浴/書房/GR/貴 44.9 萬，租 \$3200，交通方便。  
4) Katy 好區美房，3 房 5 房 3.5 浴/書房/GR，格局好看，實用，交通方便。  
5) 西北區洋樓，2500 呎/4 房/2.5 浴，近 Exxon/45/99 號，交通方便，僅 26 萬。

281-787-9300 meimeiou28@gmail.com 微信號: Meimeiou28

**REALM Real Estate Professionals** 專精 North Houston 區房地產  
◆美國民用地產  
◆商業地產  
◆商業投資  
◆諮詢代理

MeiMei Ou 獲獎經紀人 經驗豐富 (20 年) 誠實可靠 賣房高手  
Email: Jessie.nyc2005@gmail.com 微博: weibo.com/u/5710208175

**寶惠工程公司**  
專精商場，廠房等需政府許可之建築，擁有水工，電工，冷氣，結構等高质量技工

州政府執照 / 百萬保險  
價格合理 / 質量保證 請電：  
所有工作均有一年人工保證 顧 832-867-1098 (另請木工)

**一百日內賣出您的房子 否則我會買下它!**  
(過去五年內只須購回十八幢房子)  
\*過去 26 年內共售出超過 2655 幢房子  
\*全德州 ERA 地產公司，94/95/96 年銷售總冠軍  
\*97 及 98 H.B.J 全曉士頓經紀排行榜第八及第九名  
\*Katy 好學區 4 臥 2.5 衛，2715 尺僅售 \$284,900。  
大理石臺面·噴水·軟水系統·按摩浴缸·實木地板·采光特佳

K.C.LAM 房產團隊電話: 832-330-4200/281-265-2526

**國際貿易中心 INTERNATIONAL TRADE CENTER**  
We Build Bridges To International Business  
國際化商貿 從這裡出發

INTERNATIONAL TRADE CENTER-HOUSTON  
Southern News Group Corporate Office-Houston, Texas USA  
11110 Bellaire Blvd., Suite 200, Houston, Texas 77072  
Tel: (832) 448-0190 Fax: (281) 498-2728

**名門金宴 Regal Seafood** 港式粵菜 多倫多風味  
海鮮小炒 精美點心

週一至週五 名門自選和菜 Dinner Combo  
二和菜 \$23.99 Dinner for two  
三和菜 \$33.99 Dinner for three  
四和菜 \$43.99 Dinner for four  
五和菜 \$53.99 Dinner for five  
六和菜 \$63.99 Dinner for six

送 老火例湯 Free Soup of The Day

根據您的預算，為您量身定做菜單，暨氣派又實惠！  
遊水海鮮直接從加州拿貨，空運到港，省去批發商環節，全德州最便宜！

稻香村集團美國總店: Regal 名門金宴  
電話: 281-494-8888  
地址: 12350 southwest Freeway, Stafford, TX 77477

稻香村集團美國分店: E-Tao 稻香村  
電話: 713-965-0888  
地址: 5135 west alabama st, suite 7295, Houston, TX 77056 (Galleria Mall 二樓, Nordstrom 和 Macy's 之間)

**鳳城海鮮酒家 Fung's Kitchen**  
7320 S.W. FWY #115, Houston, TX 77074  
訂座電話: (713) 779-2288

獨家推出  
秘制鹹豬手 紅蔥頭走地雞 燒汁法國鵝肝什菌 澳門燒腩仔 鳳城精巧骨 鳳城秘制骨 日式響螺雞 中山魚頭煲

燒汁什菌鵝腸 木瓜牛仔骨煲 乾燒原只帶子皇

游水加州珊瑚蝦 阿拉斯加皇帝蟹 波士頓龍蝦皇 西雅圖大蟹 紐約游水黑斑 加州游水紅斑 西雅圖游水彩虹魚 波士頓活帶子 西雅圖大蟹

每日常備東西岸游水海鮮  
天天茶市  
Monday-Friday 10:30am-3:00pm  
Saturday, Sunday 10:00am-3:30pm  
服務休斯頓 25 載 豪華禮堂，多間 VIP 房，宴客首選。



# H MART

TX WEEKLY SALE NOV. 3 - NOV. 9, 2017

## NAGASAKI SEAFOOD NOODLES

海鮮湯麵 用一碗可口的湯麵，來溫暖整個冬天。

Share it @hmartofficial Learn to cook it @hmartusa Follow us @hmartusa

SUMMER ENDS SAVING STARTS Please turn back your clocks 1 hour on Nov. 5th (Sun.) at 2AM. 溫馨提示：本周日(11月5日)凌晨2時，請記得將您的時鐘往回撥一小時，進入冬令時。

Weather is getting cooler. Food is getting hot. Fall in love with this warm seafood noodle dish.



**韓國地瓜**  
Korean Yam  
\$0.99 lb.

**菠蘿**  
Pineapple  
\$1.99 ea.

**韓國金寶葡萄**  
Korean Campbell Grape 4.4 lbs./box  
\$12.99

**青蔥**  
Green Onion  
3\$1 bun./for

**哈密瓜**  
Honey Kiss Melon  
\$0.79 lb.

**韭菜**  
Green Chive  
\$1.49 lb.

**蜂屋柿子**  
Hachiya Persimmon  
\$1.49 lb.

**雪裡紅**  
She Li Hon  
\$0.79 lb.

**荷蒿菜**  
Tong Ho  
\$1.49 lb.

**袋裝大蒜**  
Packed Garlic 5cnt/pkg.  
\$0.99

**大芥菜**  
Big Gai Choy  
\$0.79 lb.

**進口金針菇**  
Korean Enoki Mushroom 5.29oz./pkg.  
2\$1 pkg./for

**NEW CROP**

**FRI/SAT/SUN ONLY 限五/六/日**

**TX WEEKLY EVENTS**

**CHUNG TUNG ONE H MART**

**SALE**

居家必備之優質選擇

**火熱 促銷**

清淨園熱銷產品大促銷！  
Hmart邀您參與秋季熱銷產品活動，  
快來享受特價產品優惠吧！

**AUSTIN, TEXAS**

新鮮食材，及更多

**即將開幕**

TASTE THE ASIAN FLAVORS AT HMART AUSTIN  
跟著Hmart奧斯汀店嚐遍亞洲美味！

**德州AUSTIN店 店鋪招聘**

工作機會及職位：所有部門  
(肉部、水產部、雜貨部、收銀員等)  
申請方式：發送簡歷至  
douglas.kim@hmart.com /  
或致電 224-229-1852

**商戶招租信息**

T. 201-507-9900 詳情請致電諮詢  
(EXT. 2314)

**MEAT at unbeatable low prices**

**U.S.D.A. CHOICE**

**新鮮板腱牛排**  
Beef Top Blade Steak  
\$6.99 lb.

**冷凍薄切羊腿肉**  
Thinly Sliced Lamb Leg for Shabu Shabu  
\$8.88 lb.

**醃漬燒烤用無骨雞腿肉**  
Marinated Boneless Chicken Thigh  
\$2.99 lb.

**醃漬豬五花肉片**  
Marinated Tenderized Pork Single Belly  
\$3.99 lb.

**SEAFOOD at shockingly low prices**

**新鮮淡菜**  
Mussels 2 lbs./bag  
\$2.99

**鮮活龍蝦**  
Live Lobster  
\$8.99 lb.

**新鮮蠔肉**  
Conch Meat  
\$9.99 lb.

**冷凍有頭大蝦**  
Head-on Pink Shrimp  
\$5.99 lb.

**FRI/SAT/SUN ONLY 限五/六/日**

**SMART CARD Get smart and save more & big.**

**FRI/SAT/SUN ONLY 限五/六/日**

**八角純麻油**  
KADOYA Pure Sesame Oil 56fl.oz.  
\$11.99

**韓式甜月餅**  
HAIOREUM Korean Traditional Sweet Cookie Yagwa 9.52oz.  
\$1.99

**三養辣味即食麵**  
SAMYANG Nagasaki Champong Cup Noodle Soup 2.29oz. x 6cups/box  
\$4.99

**ORGANIC All natural certified delicious.**

**有機栗仁**  
ORGANIC FARM Peeled Roasted Organic Chestnut 3.52oz.  
\$0.99

**有機農場有機胚芽米**  
ORGANIC FARM Premium Organic Haiga Mai Rice 15 lbs.  
\$31.99

**有機牛奶**  
ORGANIC VALLEY Organic Milk 6.75fl.oz. x 12ea./box  
\$12.99

**金梅鎮江香醋**  
GOLD PLUM Chinkiang Vinegar 20.28fl.oz.  
\$1.59

**金蘭生抽/老抽**  
KIMLAN Sang/Lou Chau Soy Sauce 20fl.oz.  
2\$3.00

**洽洽香瓜子**  
CHA CHA Sunflower Seed Original/Coconut/Spiced - 8.82oz.  
2\$3.50

**窩窩米酒**  
WOWO Fermented Glutinous Rice 29oz.  
\$2.99

**三全奶香饅頭/奶黃包**  
SANQUAN Steamed Bun with Milk/Custard Bun 10.58 - 12.69oz.  
2\$3.50

**西班牙辣味香腸**  
MARTIN PUREFOODS Sweet/Hot Pork Longanisa 12oz.  
2\$5.00

**龍鳳酥餅**  
LONG FENG Pancake Red Bean/Taro/Yam - 19.4oz.  
2\$3.99

**可可寶寶米菓子**  
BIN BIN Rice Cracker 3.73oz.  
2\$1.50

**ABC綜合果凍桶(男孩/女孩)**  
ABC Assorted Jelly in Doll Shaped Jar Boy/Girl - 45.15oz.  
\$3.99

**太子軒冰激凌系列**  
PRINCE HOUSE Ice Pops All Varieties/9oz.  
2\$3.99

**舒適卷紙**  
I WANT Bath Tissue 20rolls/pkg.  
\$12.99

**芒果&番石榴軟飲**  
POCASVILLE Mango & Guava Nectar Drink 1 L  
2\$4

**韓式花紋茶具(藍色)**  
Korean Flower/Blue Tea Set for 2  
\$19.99

**日式酒杯套裝**  
KOTO Sake Set for 2 320mL + 50mL x 2cups/set Blue Vine/Vine  
\$7.99

**陶瓷杯組合**  
Ceramic Mug Cup Set Rose/Garden Flower  
\$11.99

**陶瓷容器組合裝**  
Ceramic Round Container Set Rose/Garden Flower - 3pcs/set  
\$8.99

During the editing process, there may be mistypes/misprints. Each location may be subject to limited availability, as well as their sale prices. Some products may be sold out. If a product is not listed as a boxed sale item, it cannot be purchased as a boxed sale item. All Hmart locations accept all major credit cards. 供貨量有限，特價商品售完為止。若因美工排版有誤，價格和產品以現場為主。  
CARROLLTON: 2625 Old Denton Rd. #200 Carrollton, TX 75007 | PLANO: 3320 K Ave, Plano, TX 75074  
HOUSTON: 1302 BLALOCK RD, HOUSTON TX 77055 | HOUSTON-BELLAIRE: 9896 BELLAIRE Boulevard, HOUSTON, TX 77036 | AUSTIN: 11301 Lakeline Blvd, Austin, TX 78717 (COMING SOON) | KATY: 1030 N GRAND PKWY, KATY, TX, 77449-2741 (COMING SOON)











# 後“伊斯蘭國”時期，勢力劃分與權力分配成爭奪焦點



美國壹直未大規模派軍進入敘利亞作戰，特朗普時期的總體收縮態勢也不會改變，美國並沒有與俄羅斯進行正面衝突的意願。

據報道，近期，敘利亞戰場形勢再次出現重大進展，“敘利亞民主軍”攻占了“伊斯蘭國”組織的“首都”拉卡，敘利亞政府軍也在加快向敘伊邊境地區挺近，而“伊斯蘭國”組織控制的地盤大幅縮水，完全覆滅已為期不遠。後“伊斯蘭國”時期的勢力劃分與權力分配正

成為敘利亞各方勢力爭奪的焦點。

敘利亞“四方”博弈變“三方”爭雄

在後“伊斯蘭國”時期，敘利亞國內的形勢已悄然生變，國內各方勢力版圖發生改變，外部力量進壹步分化組合，而博弈環境也發生了重大變化。

首先，敘利亞國內各方勢力版圖發生明顯變化。敘利亞政府軍控制範圍大幅擴展，並力爭進壹步擴大戰果。以庫爾德人武裝為主的“敘利亞民主軍”控

制了部分國土，並攻占了拉卡等戰略要地，勢力已然壯大。敘反對派在南部和北部占有基本地盤，不過實力遭到削弱，依然派系林立。敘利亞國內由原來的“四方”博弈變為“三方”爭雄，特別是敘利亞政府與庫爾德人之間的矛盾急劇上升。

其次，外部力量進壹步分化組合，加緊為新的權力分配開展爭奪與布局。敘利亞政府受到俄羅斯、伊朗等國支持；庫爾德武裝受到美歐等西方國家支持；反對派受到土耳其、海灣阿拉伯國家及西方國家的支持。在此基本格局未變的同時，也呈現出壹些新的變化。

比如，美俄兩國的態度日益曖昧和有所保留，而地區大國土耳其、伊朗的介入力度可能增大。土耳其為打擊庫爾德人這壹心腹大患而進壹步介入，而伊朗全力支持巴沙爾政權解放全部國土，同時二者的合作意願也在上升。在共同利益的基礎上，憑借阿斯塔納和談這壹機制，俄羅斯、伊朗與土耳其行動更趨壹致，占得先機。

最後，“伊斯蘭國”組織敗亡使各方借重的反恐旗號不再那麼有效，各方勢力將更為直接地為爭奪地盤和權力而

戰。由於失去了“伊斯蘭國”這壹共同的戰鬥目標，且為了在戰後權力分配中占據更為有利的地位，敘利亞國內三方勢力必然加大對勢力範圍的爭奪，相互之間爆發直接衝突幾乎無法避免，並將日益頻繁。此外，由於國內各方勢力背後均有外部大國的強力支持，代理人戰爭的色彩可能更為明顯。

## 美俄將爆發直接衝突？

在敘利亞形勢出現新變化和各方勢力博弈加劇的背景下，由於美俄各有支持的重要力量，介入程度日益加深，進而呈現出深度利益捆綁的特征，敘國內各方博弈和衝突的加劇有將美俄拖入直接衝突的危險。

美國當前依然不承認巴沙爾政權的合法性，並將庫爾德人作為主要支持對象和重要抓手。此舉既是借此遏制俄羅斯的影響力，並阻止政府軍控制全國，也是將庫爾德人勢力作為遏制伊朗“西進”的雙保險。

後“伊斯蘭國”時期，遏制伊朗的勢力擴張正在成為美國地區政策的首要考慮。特別是在伊拉克庫爾德人受到聯合打壓、實力受損的背景下，敘利亞庫

爾德人的掘起為美國提供了阻擋伊朗的新選擇。但美國壹直未大規模派軍進入敘利亞作戰，特朗普時期的總體收縮態勢也不會改變，美國並沒有與俄羅斯進行正面衝突的意願和充足條件。

而俄羅斯由於在敘利亞戰場投入過多，希望能夠減少消耗和損失，因此雖然繼續支持巴沙爾政權，但並不支持其武力統壹全國。

俄羅斯會積極推動敘利亞政府與反對派和談，加快政治解決進程，同時對庫爾德人勢力壯大持曖昧態度。俄羅斯既沒有與美國進行衝突的意願，也壹直希望能借此增強與美國開展更大範圍博弈的籌碼。在敘利亞問題上，與美國保持鬥而不破的態勢，並尋求有利時機和美國進行某種利益交換是俄羅斯的現實選擇。

因此，雖然在敘利亞爆發直接衝突的危險不斷上升，但美俄兩國均沒有進行直接對抗的政治意願，也存在壹定的合作空間，很難想像兩國爆發直接衝突。對於未來可能因意外事件發生的擦槍走火風險，預計兩國將加強現有的戰場溝通機制，加大對所支持的“小夥伴”的約束力度，並努力通過外交途徑平息緊張事態。

## 再破紀錄

### 巴西今年外貿盈餘或達700億美元

綜合報導 今年巴西外貿行業表現良好，巴西工業、外貿以及服務部（MDIC）提高了對今年巴西外貿盈餘的預期，將此前預計的600億美元提高至650至700億美元（約合人民幣4638.9億元）。

據報道，截至10月22日，巴西的外貿盈餘已經達到了568.6億美元（約合人民幣3768.11億元），超過了去年全年的477億美元。今年的數字已經打破了去年創造的、1989年該系列調查以來的歷史記錄。

巴西外貿盈餘的增長主要得益於出口額的增加，今年以來巴西的出口已經增長了近20%，尤其是汽車、鋼鐵產品、農產品和礦產品的出口大幅增長。

巴西工業、外貿以及服務部的外貿局局長內托表示，今年1月至9月的出口額已經達到了1646億美元，和去年同期的1394億美元相比增長了250億美元。

內托表示，“今年以來，農產品的出口表現超出了預期，比如原糖、大豆、肉類、纖維素等。此外，前9個月汽車的出口增加了52%、原油的出口增長了37.3%、鋼鐵產品的出口增加了36%，這都超出了我們的預期。”

除巴西工業、外貿以及服務部外，金融市場預計今年的外貿盈餘將會達到647億美元，巴西央行預計今年的外貿盈餘將達到610億美元。

## 英國脫歐談判受阻 比利時出招欲搶倫敦生意

綜合報導 在英國決定“脫歐”後，歐洲主要國家競相採取措施，試圖吸引大型企業和銀行從倫敦撤出。最新出招的是比利時，該國日前宣布設立英語法庭，以解決國際商務糾紛。法新社報道稱，這在官方語言非英語國家中尚屬首次。

據報道，該法庭名為“布魯塞爾國際商務法庭”，將使用英語舉辦聽證會並印發判決書。法庭將依據專業技能選擇法官，並且該法庭判決將無法上訴，以確保糾紛取得快速、決定性結果。

比利時政府發表聲明宣布開設這壹法庭。聲明說，“如果我們有意讓布魯塞爾成為國際商務中心，必須讓那些相關人士無需去海外或訴諸私人仲裁來解決法律爭端”，希望英國“脫歐”“能增加此類爭端的數量”。

比利時首相夏爾·米歇爾也發表聲明說：“歐盟的發展不應受‘脫歐’阻隔。我們的國家正抓住機遇，提供壹個新的司法工具。”

報道稱，鑒於眼下英國與歐盟的“脫歐”談判進展緩慢、且雙方2019年3月前無法達成協議的風險增大，匯豐銀行和摩根大通等大型金融機構已開始考慮搬出倫敦。此外，兩大國際信用評級機構標普和惠譽27日宣布，由於“脫歐”談判陷入停滯，英國主權債務評級展望為負面。

目前，“脫歐”談判仍處於第壹階段，“分手費”、公民權利和愛爾蘭與英國的邊界問題是談判面臨的三大障礙。

## 法國斥資10億歐元改革高教 著重完善大學錄取制度

綜合報導 法國政府宣布，將啟動壹項斥資近10億歐元的高等教育改革計劃，通過完善公立大學錄取程序等措施來提高大學畢業率。

根據法國政府總理愛德華·菲利普當天宣布的改革方案，法國將在5年內投資5億歐元用於落實高校改革措施，包括為公立大學“熱門”科系和專業增加13萬個招生名額。加上此前大規模政府投資計劃中已有的4.5億歐元相關預算，此次法國高校改革將總計耗資近10億歐元。

在法國，凡獲得高中畢業文憑者皆有上大學的權利。目前，法國禁止公立大學在入學程序上篩選學生，然而由於每年申請攻讀某些科系的學生人數超過預定名額，大學入學註冊系統“會考後錄取平臺”會根據某些條件計算優先錄取順序，剩下的則以抽籤方式決定。

根據改革方案，飽受爭議的“會

考後錄取平臺”將由新系統取代。對於“供不應求”的科系而言，校方將調閱考察學生檔案和成績單作為錄取參考，而不再沿用現有的抽籤制。

據媒體報道的解釋，在大多數情況下，學生將進入其自主選擇的科系。在某些情況下，學校會為申請者設計“量身定制”的補充課程，如果學生接受即可入學。此舉旨在確保學生符合專業要求，以提高大學畢業率。

愛德華·菲利普強調，在現行高校制度下，每年僅有30%的大學學生順利獲得三年制學士學位，而四年制學士學位的專業畢業率僅為10%，“這是全世界最高的大學淘汰率之壹，無疑說明了制度運轉已經失靈”。

## 旅遊公司擬測試世界最大飛行器 欲打造空中遊輪



綜合報導 目前世界上最大的航空飛行器“天空登六者10號”將被打造成壹艘“空中遊輪”。明年，壹家奢華旅行公司將對它進行測試。

“天空登六者10號”的外形像壹艘巨型飛艇，由英國混合飛行器有限公司耗時9年研制定生產，長92米，寬43.5米，高26米，設計載重量10噸，是全球最大的飛行器。

據悉，“天空登六者10號”的飛行高度可達到4800多米，時速可達將近150公裏，可以最多連續飛行5天。

旅行公司稱，“天空登六者10號”可以將客人帶到“世界的任何壹個角落”，包括北極和沙漠等地。旅行公司還稱，“天空登六者10號”有在空中停留數日的能力，機上的落地窗可以讓遊客欣賞世界各地地奇觀。

奇緣藝術品公司

常年高價收購中國古代、近現代名家字畫，名人信札，古董瓷器，文玩雜項等。此廣告常年有效。

收 購

電話：(909) 600-5555 于先生  
郵箱：qiyuangallery@hotmail.com



G01-QIYUAN GALLERY 于先生收購字畫B56.8

貨 運

報 關

三十一年歷史

提供一條龍門到門服務

服務一定周到 • 價格絕對優惠

Eldridge Pointe Office Condos 142 Eldridge Rd. S# B, Sugar Land, TX 77478

全通船舶運輸公司

ZEN CONTINENTAL CO., INC.

請聯絡 ELLEN CHI  
Email: houellenc@zencon.com  
Website: www.zencon.com

TEL:(713) 780-8727, FAX:(713) 780-8867

13家分公司



ATM HEALTH & KINESIOLOGY TEXAS A&M UNIVERSITY

德州亞裔一起來~遠離大腸癌  
腸保健康一輩子!

- 德州農工大學與光鹽社合作，對德州亞裔族群實施免費大腸癌預防計畫。我們將在這一年中分階段提供免費大腸癌檢測、免費醫療保險申請與使用協助、免費大腸癌預防電話諮詢，以及總共\$75美金的Walmart禮卡。
- 報名條件: 年齡在18-75歲之間,沒有罹患過癌症,過去一年內沒有做過糞便潛血測試 (FOBT)或糞便免疫化學測試 (FIT);過去10年內沒有做過大腸鏡檢查 (Colonoscopy); 過去三年內沒有做過糞便去氧核糖核酸檢查 (stool DNA test); 過去五年內沒有做過軟式乙狀結腸鏡檢查 (Flexible Sigmoidoscopy)、雙重對比鋇劑灌腸檢查 (Double-contrast barium enema)或電腦斷層虛擬大腸鏡電腦斷層虛擬大腸鏡 (CT colonography); 可以聽、說、讀、寫中文;有意願參加這個為期一年的計畫。

請電光鹽社713-988-4724詢問詳情並報名

講座場次有限只辦到今年12月15日  
有興趣的民眾請盡快報名



发布新闻 投稿！  
联络！

请利用本报电子邮件信箱  
ad@scdaily.com  
美南新聞日報







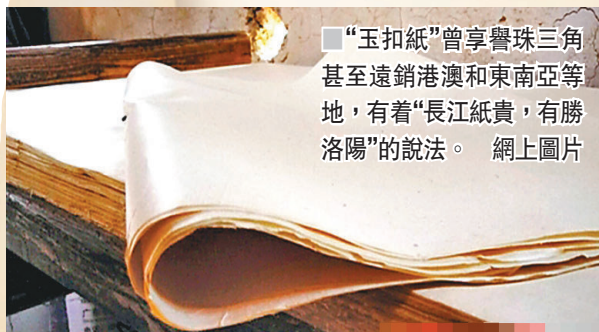




# 箋紙寂一時 古藝復流傳



一名師傅在房屋一角的石槽裡，不停地用腳踩踏和攪拌已經軟化、半分解的竹子。網上圖片



“玉扣紙”曾享譽珠三角甚至遠銷港澳和東南亞等地，有着“長江紙貴，有勝洛陽”的說法。網上圖片

自2016年下半年開始，紙張價格不斷上漲，帶動廢紙收購價也一路飆升。在廣東韶關仁化縣長江鎮的一個小山村里，造紙師傅們對市面上漲的紙價並不重視。中秋節後的一個月裡，他們都會按照祖輩傳下來的22道工藝，進行“長江玉扣紙”的製作。 ■金羊網

“長江玉扣紙”作為一種與2,000多年前“蔡侯紙”生產工藝基本相同的古老造紙術，曾享譽珠三角甚至遠銷港澳和東南亞等地，故有“長江紙貴，有勝洛陽”的說法。然而玉扣紙歷經了繁華後的沒落，一度停產20餘年。近期造紙師傅們對玉扣紙的“搶救復活”，讓它重新煥發生機，還入選了省級非物質文化遺產名錄。

## 人手製作 工藝繁複

眼下正值玉扣紙生產期，幾名造紙師傅正在村內的作坊各自忙碌。在房屋一角的石槽裡，一名師傅正在不停踩踏、攪拌軟化的竹子；房屋正中的方形大水池邊，兩位師傅將竹簾在黃水池中輕攪後迅速撈起，再將敷上黃色薄膜的竹簾鋪在桌面上，如此重復鋪疊，薄膜便疊在一起形成一塊巨大的黃色“果凍”。

“果凍”壓乾水分後由一位師傅分開為一張張濕紙，再由兩面呈“人”字形木牆搭成的“焙紙爐”烘乾，經剪裁包裝後便可以發售了。

“玉扣紙只能用嫩竹子加工，春天長出來竹筍，端午節前後砍伐，去皮、浸泡，撈出來後清洗乾淨，再次浸泡，等到中秋節前後才開始生產。”造紙工匠劉師傅說，他們把嫩竹子稱為“筍”，造紙環節從砍筍、去皮、捆綁、下湖醃製到搓筍、抄紙、壓榨、焙紙等大大小小22道工序，全部靠人工完成。

## 列入非遺 促進傳承

“玉扣紙”在清末民初的仁化縣，生產規模擴大，除了平民百姓日用，還可作為書畫用紙。由於玉扣紙用毛筆書寫後很難塗改，因此也作為官商用紙，遠銷港澳及東南亞。至20世紀40年代初，仍保持相當規模。

“上世紀八九十年代開始，土法造紙因生產效率低、成本高而逐漸沒落。”仁化縣委宣傳部副部長李子初告訴記者。

21世紀初，土法造紙受到積極保護，並設立保護基地。2009年，以玉扣紙為代表的“仁化土法造紙技藝”更是被列入省級非物質文化遺產。

“現在恢復生產後，每年有兩萬張的產量。”長江鎮凌溪村黨支部書記黃金發告訴記者。

黃金發稱目前保護基地裡共有五名50歲以上的師傅，每日需早起並長時間工作，且工作強度較大，因此缺少人手。為此，仁化縣撥款修復基地，並補貼傳承人，同時鼓勵年輕人學習與傳承玉扣紙生產技藝，目前，造紙基地培育了一批有志於生產和推廣長江土紙的農戶，招收了多名技工和學徒。

# 羊城150歲 簕杜鵑榮膺“花王”



當北方許多城市已經冰天雪地，寒風蕭瑟時，11月的廣州，卻依然鮮花怒放，別有風情。近日，廣州舉辦首屆簕杜鵑主題花展，為期20天，150多個品種的簕杜鵑在流花湖公園以豐富且創新的空間造型亮相。其中，一棵擁有150歲樹齡的簕杜鵑驚艷亮相，贏得“花王”美譽。

## 城市景觀成樣板

現場工作人員介紹說，該花是廣州市現存樹齡最長、規格最大的簕杜鵑。不少民眾感歎，150歲高齡的簕杜鵑還在努力開花，看着就讓人感

還有不少民眾說，簕杜鵑雖沒有牡丹雍容華貴的氣質，也不似鬱金香般亭亭玉立，但花團錦簇的簕杜鵑，卻能讓人感受到花開的熱情，似一團團火熱的花球，萬紫千紅喜氣洋洋。香港文匯報記者曾在採訪中獲悉，廣州市是中國橋樑綠化最多的城市之一，經過近10年的培育探索，才成就了如今羊城簕杜鵑的盛名。

簕杜鵑盛開的景觀也成為中國不少城市前來廣州取經學習的樣板，據悉，福建福州、廈門、湖南長沙等城市已經紛紛規劃着，如何讓城市在簕杜鵑的襯托下“華麗變身”。

■香港文匯報記者 胡若璋 廣州報道



廣州舉辦首屆簕杜鵑主題花展。香港文匯報記者胡若璋攝

## 初迎秋雪

2日，吉林省長春市迎來入冬前的第一場雪。由於從節氣來講，冬天還沒有“立起來”，因而嚴格來說，這是一場“秋雪”。

雖然很多人被驟然而至的大雪打了個措手不及，但迎接初雪的心情卻顯得十分喜悅。有人迎着風雪拿出手機拍照不止，有人則牽起身邊人的手來一段羅曼蒂克的雪中漫步。在一場秋雪中，已足夠令北方人民開始期待“瑞雪兆豐年”。

賞冰燈、打雪仗、泡溫泉……作為冬季運動的主戰場，長白山區近兩天也是雨雪紛紛，為即將到來的冰雪運動季作好了準備。

■圖/文：香港文匯報記者 盧冶 長春報道



**休士頓最超值的優惠價格**  
**2017年款超級大甩賣**  
BEST NISSAN PRICE IN HOUSTON  
Sterling McCall Nissan  
ybao@sterlingmccallnissan.com  
**Anna Bao鮑**  
最低價格。最高品質。最好服務。(通中英文)  
Main number: 888-328-5087 | www.sterlingmccallnissan.com  
12230 Southwest Freeway, Stafford, TX. 77477



**STERLING MCCALL LEXUS**  
10025 SOUTHWEST FREEWAY, HOUSTON TX 77074  
(59號南, 八號公路前)  
TEL: 713-995-2600 1-800-256-6225  
E-MAIL: mma@smlexus.com  
**凌志全線車系 現貨供應或預定**  
**原裝日本進口**  
**最佳售後服務**

**新車可享有兩年免費換機油及油隔服務**  
☆☆另有大量優質二手車選擇☆☆  
**馬田澤**  
Martin Ma  
請電話預約:  
713-995-2667(直線)  
713-501-6888(手機)  
通國、粵、英語



**請攜帶此廣告指名找華人銷售經理**  
**Sterling McCall**  
**TOYOTA**  
**舊車換新車**  
\$3000 政府補貼計畫已開始  
前所未有，提前實施  
**5年0利息**  
**2018 Camry**  
**2018 Rav4**  
**2018 Corolla**  
**2017 Highlander**  
**2017 Tacoma 1.9%**  
**最優惠如價格**  
**(713) 518-3169**  
**9400 Southwest Freeway, Houston, TX 77074**

**速聯系我**  
**713 518 3169 STEVEN 葉**  
休城唯一，堪稱全美唯一  
華人“一條龍”銷售，貸款，售後服務團隊  
(銷售部經理)  
由Steven Ye和David Luo提供超低售價，眾口皆碑  
(貸款部經理)  
由Ray Lee幫你完成貸款和過戶手續，簡便快捷  
(服務部經理)  
由David Wang為您解決任何疑難雜症，開的安心

**Steven Ye葉**  
(713) 518-3169  
**David Luo羅**  
(713) 732-8388

**千寶汽車修配廠**  
12345-A Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072  
**Tel: 281-776-0800**

**鍍金・噴漆部**  
☆精通保險理賠法，AAA，州農場保險指定修護廠  
☆USAA, FARMERS, ALLSTATE, TEXAS FARMERS BUREAU, G.M.A.C. 等等  
**OPEN SHOP PROGRAM**  
☆鍍金修護，爭取減或免自付款，保證復原如新  
☆最新電腦控制，下吸式，氣熱，無塵烤漆房  
(原廠標準，且有終身保證計劃)  
☆修護期間，備有免費(收費)租車  
☆全車開入式拉大機梯(三臺)

**引擎・電機部**  
●噴射式引擎，電腦控制系統專家  
●精修電系，噴射式供油系統  
●四輪(電腦鐘射)定位  
●原廠標準保養，冷暖氣  
●引擎修護，剎車，底盤，變速箱等等  
●州政府汽車安全年檢

**高檔車修護**  
●美國汽車修護協會檢定特級(Master)技師●  
★歡迎精修“Extended Warranty”，減或免自付款。  
★德州政府核准廢氣修護專家。可申請高達\$600.00政府補助款，協助低收入者通過汽車年檢。

**拖車服務 281-802-7473 (24小時服務) (英、華語)** E-mail: autoriteaaa@gmail.com

**Bellaire Auto Services & Collision**  
地址：7620 Bellaire Blvd Houston Tx 77036(Bellaire & SW Freeway)  
**萬利車行**  
一條龍維修服務中心 ○ 誠徵有經驗的修車技師

- ★完整檢測汽車中心
- ★引擎調整
- ★原廠配件
- ★剎車、防凍液、傳動系統
- ★方向盤及避震器

- ★皮帶、水喉
- ★電池、開動器及整流器
- ★防止損壞定期檢驗
- ★州政府汽車安全年檢
- ★價位保證滿意

**鍍金部 免費估價**  
**州政府汽車安全年檢**  
(請攜帶保險卡)

**營業時間：**  
星期一至星期六  
9:00AM-6:00PM  
電話：713-484-7777





美南日報  
星期五2017年11月3日香港文匯報 WEN WEI PO  
Friday, November 3, 2017

A9

# 阿里收入大增61% 調高預測

## 上季盈利升近1.5倍 看好零售業務增長強勁

香港文匯報訊 阿里巴巴2日公佈截至9月30日止季度（2018財年第二季度）業績，期內集團經調整EBITDA（息稅折舊攤銷前利潤）同比增長58%至250.31億元（人民幣，下同）。季度盈利同比上升146%至174.08億元，攤薄後每股盈利6.78元，較上財年同期的2.97元增長128%。集團上調全年營收展望，由之前預測的45%-49%升至49%-53%。

非美國通用會計準則下，盈利同比增长71%至220.89億元，攤薄後每股盈利增長63%至8.57元。來自運營活動的現金同比增加77%至305.07億元，非美國通用會計準則下的自由現金流同比增加61%至225.05億元。

### 手機活躍用戶增2000萬達5.49億

於9月份，集團中國零售平台移動月度活躍用戶達5.49億，較6月份增加2,000萬；截至9月底止12個月，年度活躍消費者達4.88億，較截至6月底止12個月增長2,200萬。每位年度活躍消費者平均帶來的年化收入，季內達到293元，而去年同期為215元；每位移動月度活躍用戶平均帶來的年化移動收入亦連續數季上升，由去年同期的151元增長至本季度的213元。

季內阿里收入同比增长61%至551.22億元，增長主要由中國零售業務、國際零售業務和阿里雲的收入強勁增長所帶動。由於將自2018財年第三季度起合併菜鳥網絡業績，集團將2018財年全年收入指引由原先的45%至49%，上調至49%至53%。

中國零售平台季內收入同比增加64%至395.57億元，帶動因素包括客戶管理收入及佣金收入分

別強勁增長58%及47%。季內，核心電商業務收入同比增长63%至464.62億元。

新零售方面，季內盒馬鮮生在中國內地的主要城市新增門店，令門店總數增至20家。

此外，集團通過已為內地超過50萬家社區小店所採用的零售採購平台“零售通”，推出天貓授權便利店“天貓小店”，首家店舖已於8月份開業。

國際零售業務的季度收入同比增长115%至28.78億元，動力來自東南亞平台Lazada及中國出口平台全球速賣通（AliExpress）的強勁增長。

### “潮流盛典”售出360萬元香水

另外，阿里2日稱，天貓雙11全球潮流盛典於10月31日晚上9時播出，4小時的節目與觀眾進行“邊看邊買”的互動，預售金額較去年每小時平均增長達118%。

其中，LVMH旗下Guerlain連續參加2屆潮流盛典，今年潮流盛典期間，Guerlain全球限量、售價為人民幣360萬元的“皇后的秘密”香水已被買家買下；而價值人民幣1,810元的Guerlain“楊洋瓶”藍色珍藏版蜂印瓶精品香水，全球限量20瓶，已被全數預定。

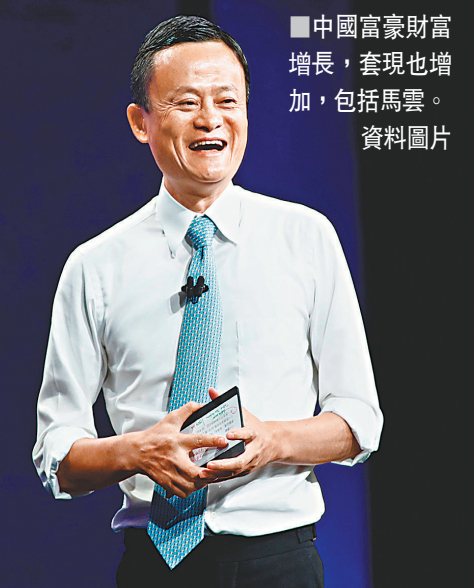


■阿里上季收入增長強勁，主要受惠中國零售業務、國際零售業務和阿里雲增長。  
資料圖片

香港文匯報訊（記者李昌鴻 深圳報道）戴德梁行發佈深圳第三季度物流及廠房類物業市場數據稱，受到即將到來的雙十一購物節及“黑色星期五”海淘熱影響，市場對於普通標準倉庫以及高標準冷鏈的需求有較大增長。

整體而言，深圳廠房類物業大宗交易熱度褪去，廠房存量物業持續縮減，市場供不應求；值得注意的是，受雙十一及“黑色星期五”聖誕促銷的影響，本季度深圳物流倉儲需求有較大增長，旺盛的需求帶動本季度租金環比上季度上漲9.8%至47.1元人民幣/平方米/月。受新增項目的影響，本來已處於低位的空置率環比小幅上漲0.4個百分點至2.8%。

### 臨近雙十一 深圳倉儲漲租一成



■中國富豪財富增長，套現也增加，包括馬雲。  
資料圖片

## 馬雲減持阿里 15個月套45億

香港文匯報訊（記者孔雯瓊 上海報道）中國富豪財富增長，套現也增加。胡潤研究院發佈的套現企業家榜顯示，今年上榜者總套現金額逾800億元（人民幣，下同），比去年增加16.5%，總體處在歷史高位。

榜單統計自2016年7月1日至2017年9月30日各上榜企業家的套現金額，減持上市公司股票和上市公司股票分紅是過去一年企業家大額套現的兩大主要途徑。上榜門檻從去年的10億元（人民幣，下同）增加到15億

元，總套現806.5億元，增加16.5%。龔虹嘉、陳春梅夫婦減持海康威視股份後獲利60億元，成為“2017套現大王”。阿里巴巴集團主席馬雲過去一年通過減持阿里巴巴集團股份累計套現約45億元，位列第五。值得一提的是，房地產行業富豪套現最多，佔比27%。其中恒大許家印套現33億元、碧桂園楊惠妍套現25億元、龍湖地產的吳亞軍套現21億元，都在榜單中處靠前位置。

休斯頓  
旅遊購物指南  
HOUSTON TRAVEL SHOPPING GUIDE  
2017

王藝達  
Ada Wang  
休斯頓商業地產  
Keller Williams  
950 Cornubide Rd. #100, Houston, TX 77024  
www.adawang.com  
Email: adawang@kw.com  
Direct: 713-650-2528  
Office: 713-461-9393

已經  
發行  
2017休斯頓  
旅遊購物指南  
HOUSTON TRAVEL SHOPPING GUIDE

請至本報社  
免費取閱

美南新聞日報·華府新聞日報·達拉斯日報 美南新聞 ■Tel:281-498-4310 ■Fax:281-498-2728  
■www.scdaily.com ■11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. Serving Since 1979 NO. 10245  
美南新聞 Houston TX · 達拉斯時報 Dallas TX · 芝加哥時報 Chicago IL · 波士頓新聞 Boston MA · 亞特蘭大新聞 Atlanta GA · 奧斯汀新聞 Austin TX · 波特蘭新聞 Portland OR · 聖安東尼新聞 San Antonio TX · 西雅圖新聞 Seattle WA · 聖路易新聞 St. Louis MO  
美南國際電視網 Southern Television 休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages 休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide  
今日美國網站 today-america.com 今日美南微信公眾號 WeChat ID: today-america 美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org 美南印刷廠 U.S.A. Printing

The MINT National Bank  
America's Best SBA Lender

The MINT Says “YES!”  
Some SBA loan requests that got the “YES” by us so far this year...

\$2,400,000	\$5,000,000
Motel (Conventional) New Construction Houston	6 Gas Stations Acquisition Lubbock
\$2,500,000	\$5,000,000
Gas Station Acquisition Victoria	Motel Acquisition Connecticut

Got a deal that needs a “YES”?? Call on  
Ringo Kwan  
President of International MINT LPO  
Cell Number: 713-560-1588  
Office Number: 281-568-8888 ext. 1118  
Email: Ringo.Kwan@themintbank.com  
Address: 10333 Harwin Dr., Suite 630, Houston, TX, 77036  
Headquarters: 1213 Kingwood Dr., Kingwood, TX, 77339  
We are currently offering 1.35% APY on 13-month CD, please contact, Tinghui (Penny) Zhang, 281-568-8888 ext. 1117 for details

FDIC







**平安里旅行社**  
Pally Travel Services, Inc.  
www.pally-travel.com  
平安里從這里開始.....  
回国特价票\$64900, 包括广州, 上海, 成都, 昆明, 桂林 (至少两人同行)  
專精考察, 代理國內外旅行  
**Tel: 713-952-9898**  
9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036  
E-mail: pallytravel@gmail.com  
十年以上豐富經驗為您服務, 贈送機票平安保險十五萬

知福福常在  
隨緣隨來  
緣  
美南新聞日報  
Southern Chinese Daily News  
電話: 281-498-4310 · 傳真: 281-498-2728  
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072  
E-mail: ad@scdaily.com  
日報網址: www.scdaily.com

**敦煌地板** 百種款色 包工包料  
Design & Remodel  
地毯 \$1.99 /呎 & up  
複合地板 (8mm) \$2.49 /呎 & up  
複合地板 (12.3mm) \$2.99 /呎 & up  
塑膠地板 \$3.99 /呎 & up  
實木複合地板 \$5.99 /呎 & up  
花崗石 \$14.99 /呎 & up  
承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...  
**832-353-6900**  
9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊) **832-877-3777**

用又福地板, 做有福之人! **YULF Design & Flooring**  
歡迎光臨 **又福地板**  
9630 Clarewood Dr., Suite B-3, Houston TX 77036  
(王朝超市後面)  
**www.yulfgroup.com**  
工廠直營 · 提供安裝  
強化複合式木地板.....  
各式建材 · 總類繁多  
多種選擇 · 免費估價  
Mon: 9:00am-6:00pm  
Sat: 9:00am-5:00pm  
Sun: (請電話預約)  
Corporate  
Clearwood  
Westline Dr  
王朝  
**Tel: 281-501-8330 Or 832-978-6440**

歡迎 投票 ★ 德州  
前來  
我们每日供应烧烤食物和投票实况。

您必须在投票站出示经批准的相片身份证。

德州签发的

驾照\* 持枪证\* 个人身份证\* 选举身份证明\*

美国签发的

公民证明 军方身份证\* 护照\*

(\*失效四年的身份证也可)

选举日: 11月7日  
提前投票期: 10月23日-11月3日

不拥有且不便获得这些身份证的其中一种?

请在投票站填写一份申明, 说明获得此证的合理阻碍, 并出示以下证明文件之一:

- 有效投票人登记卡
- 经过认证的出生证明 (必须是原件)
- 近期水电瓦斯账单的原件或复印件
- 银行月结单的原件或复印件
- 政府所发支票的原件或复印件
- 薪资单的原件或复印件
- 载有您姓名和地址的政府公函的原件或复印件 (如果有照片则需要原件)

规划前往投票站的行程, 请访问 **VOTETEXAS.GOV** 1 (800) 252-VOTE f /TXSECRETARY

身有残障的选民可以与郡选民登记处申请在投票站不需出示相片身份证的永久豁免。该申请必须具备美国社会安全局的书面证明, 证实他或她已被确定为身有残障, 或者具备美国退伍军人事务部的书面证明, 证实至少有50%的伤残度。

許氏用♥ 大家放♥

**新鮮參來了!!**

新鮮參營養成份比一般乾參多 **14%**

全美唯一華人自營, 威斯康辛州許氏花旗參場, 自產自銷。精選四年生長, 二次霜降, 空運上市。

— 新鮮花旗參儲存方法 —

冷藏 — 將新鮮參以餐巾紙包圍, 密封後放置於冷藏, 若餐巾紙潮濕則請更換, 冷藏最多為2週。

冷凍 — 若在2週內無法使用完畢, 可用小塑膠袋分裝成數小包 (不用先清洗), 置入冷凍櫃中, 如此可保存1年左右。

泡酒 — 將新鮮參洗淨, 至於室溫中數小時, 待表面水分風乾後, 以1/4磅配合 0.75公升酒精濃度在40%以上的烈酒即可保存。

燕補堂 仁濟中醫針灸所 聯發行L&P 百佳超級市場 惠康超級市場 Hous香港超級市場 百利草藥 NHAN HOA HERBS **Houston Area** 越華超級市場 萬和堂 家樂超級市場

713-271-3838 713-772-2999 713-271-8186 713-270-4611 713-774-5558 713-995-8530 713-988-5200 713-988-5864 917-365-1688 713-772-2889 713-776-2888

713-772-7888 713-271-0488 713-995-9138 713-270-1658 713-270-7789 281-575-7886 281-988-8500 281-776-9888

832-298-9321 281-988-8338 713-818-2770

大華超級市場 (99 Ranch) 大華超級市場 (99 Ranch) **Austin** 天地人參茸行 恆豐 **San Antonio** 亞洲市場 **College Station** BCS Food Markets

713-932-8899 281-980-6699 512-467-8888 512-719-3864 210-681-8688 979-695-6888

許氏德州經銷專賣店

Dallas	Houston Bellaire	燕補堂	713-772-7888	大華超級市場 (99 Ranch)	713-932-8899
達拉斯出國人員服務中心	五豐海味中藥行	仁濟中醫針灸所	713-271-0488	大華超級市場 (99 Ranch)	281-980-6699
SzeChuan China Restaurant	金荷中醫診所	聯發行L&P	713-995-9138	<b>Austin</b>	
Mau Phuoc Duong	永盛圖書百貨公司	百佳超級市場	713-270-1658	天地人參茸行	512-467-8888
<b>Grand Prairie</b>	仁安堂花旗參茸中藥行	惠康超級市場	713-270-7789	恆豐	512-719-3864
香港超級市場	盧林中醫診所	Hous香港超級市場	281-575-7886	<b>San Antonio</b>	
<b>Plano</b>	德信行	百利草藥	281-988-8500	亞洲市場	210-681-8688
達福出國人員服務中心	中國出國人員服務中心	NHAN HOA HERBS	281-776-9888	<b>College Station</b>	
陽光旅行社	德聖堂	<b>Houston Area</b>		BCS Food Markets	979-695-6888
陽易堂中醫	參茸城	越華超級市場	832-298-9321		
大華超級市場 (99 Ranch)	香港海味城	萬和堂	281-988-8338		
百佳超級市場	燕窩城	家樂超級市場	713-818-2770		

HSU'S 許氏參業集團 1-800-826-1577 www.hsuginseng.com

40 許氏週年慶 ANNIVERSARY

威斯康辛州特產 Product of Wisconsin USA

Something Special from Wisconsin





# 大華超級市場 99 RANCH MARKET

請上網瀏覽 [www.99ranch.com](http://www.99ranch.com)  
或馬上加入我們各社群媒體訊息



打開微信  
在公眾號搜索欄輸入  
tawa99ranch

Like us on Facebook, Follow us on Twitter, receive the latest news on [99ranch.com](http://99ranch.com) | Customer Service: 1800-600-TAWA(8292)

(五)(六)(日)  
週末特價  
驚喜不斷  
WEEKEND SALE

數量有限 售完為止 Fri. Sat. Sun. ONLY

Limited time offer. Limited quantity, while supplies last.

<p>苦瓜 BITTER MELON</p> <p>89¢ lb.</p>	<p>包心菜 CABBAGE</p> <p>39¢ lb.</p>	<p>大芥菜 LARGE GAI-CHOY</p> <p>59¢ lb.</p>	<p>芥蘭 GAILAN</p> <p>99¢ lb.</p>	<p>矮腳白菜心 SMALL BOK CHOY SUM</p> <p>59¢ lb.</p>
<p>富友甜柿 FUYU PERSIMMON</p> <p>79¢ lb.</p>	<p>大紅蘋果 RED APPLE LARGE</p> <p>69¢ lb.</p>	<p>黃金奇異果 SUN GOLD KIWI</p> <p>79¢ ea. \$15.99 cs.</p>	<p>韓國有機杏鮑菇 ORGANIC KING OYSTER MUSHROOM (KOREA)</p> <p>\$1.49 ea.</p>	
<p>菠菜 SPINACH</p> <p>59¢ ea.</p>	<p>生菜 LETTUCE</p> <p>69¢ ea.</p>	<p>樹上熟紅肉木瓜 NATURAL PAPAYA</p> <p>7lbs/cs \$2.49 lb.</p>	<p>哈密瓜 HA MI MELON</p> <p>69¢ lb.</p>	<p>尖柿子 HACHIYA PERSIMMON</p> <p>\$1.29 lb.</p>

大華超市每天都有特價商品, 請至店內索取特價宣傳單或上網[www.99ranch.com](http://www.99ranch.com)瀏覽

99 Ranch Market offers amazing savings everyday. Please check the weekly special flyer at your nearest store or online at [www.99ranch.com](http://www.99ranch.com) for details.

## 肉類 | 超低優惠 本週限定



OXTAIL (FROZEN)

冷凍牛尾

\$5.99 LB.



PORK BUTT

夾心肉

\$1.59 LB.



DUCK FROZEN

冷凍鴨

\$2.49 LB.



CHICKEN WING

雞翅膀

\$2.59 LB.

## 海鮮類 | 經典熱銷 獨享特惠



LIVE MAINE LOBSTER-S

游水龍蝦

\$7.99 LB.



30/40 H/O WHITE SHRIMP

30/40 特大白灼蝦

\$4.99 LB.



LOLIGO SQUID (SWORDTIP)

透抽

\$6.99 LB.



TOP SHELL CONCHES MEAT

響螺肉

\$14.99 PK.



FROZEN LIVE COOKED EUROPEAN CRAB-WILD

野生黃金蟹-鮮活冷凍

\$4.99 LB.



FRESH ATLANTIC SALMON STEAK

三文魚排

\$5.99 LB.



FRESH GRASS CARP (WHOLE)

新鮮鯉魚(草魚)

\$1.99 LB.



SEA BASS(BRANZINO)

銀雪魚

\$4.99 LB.



## SPECIAL SALE NOV 1st - NOV 8th, 2017

優惠活動僅限大華超級市場 德州分店 99 Ranch Market TX Stores ONLY



卡薩京都原味奶茶/宇治抹茶奶綠

CASA MILK TEA KYOTO BOX/ UJI MATCHA BOX

1665075,62 10x25g

2500 FOR



日本魷魚片/蝦片/蟹味餅

OKADAYA IKA MIRIN SQUID CHIP/ EBI SHRIMP CHIP/CRAB CHIP-KANI SEN

1641238,39,40 2.8oz 2.1oz

2200 FOR



東之味蓬萊米

ASN/TAS CALROSE RICE

3601188 15lb

698 /EA



義美蔥油餅

I MEI FZ PANCAKE GRN ONION WAFFLE

1692519 525gm

219 /EA

1692904,05,15,16,17 20oz 16.5oz

3999 FOR

金寶北方水餃-山東大白菜/香辣豬肉/黃金玉米/黑木耳韭黃/山西翡翠韭菜

KIMBO NORTH DUMPLING-SELECTED VARIETIES

3693074,75 1000g

2500 FOR

金寶冷凍芋頭糕/蘿蔔糕

KIMBO FRZ TARO CAKE/RADISH CAKE



HAVE YOU CHECKED OUT OUR

## DOUBLE WEDNESDAY WEEKLY PROMOTION?

COME & ENJOY DOUBLE THE SELECTIONS OF OUR WEEKLY PROMOTED ITEMS EVERY WEDNESDAY

BE SURE TO CHECK OUT YOUR NEAREST 99 RANCH MARKET

TO GET ALL THE DEALS FOR TWO WEEKS IN ONE DAY

已經體驗過大華超市"Double Wednesday"的魅力了嗎?

每週三, 別忘了來大華超市享受特殊折扣

"雙重特價商品超值優惠"

兩週折扣一天享受! 心動不如趕快行動!

[www.99ranch.com](http://www.99ranch.com)

Customer Service: 1800-600-TAWA(8292)

Restrictions may apply. Please see store for more details. Limited quantity while supplies last.

優惠有條件限制, 詳情請洽服務台



We are not responsible for typographical or pictorial errors. Please refer to in-store signs. Limited quantities while supplies last. No rain checks. Product availability may vary by store. Restrictions may apply please see store for more details.



美化 Beauty Cosmetics

Authorized Ontario Boutique

1922 Dundas, Unit #11, Toronto, Ontario M6J 1Y5

Call For Appointments



WIDOWY CLUB



Yori Yori



"明"不虛傳



PH Quynh



Daiwa



T-Mobile



ELECTRICITY MADE EASY



LA Crawfish



大華超市酒類專賣店

99 Ranch Market is not affiliated with and is not an agent or representative of any company named herein. 99 Ranch Market and / or its affiliates, subsidiaries, agents and employees do not represent, sponsor or endorse the accuracy, reliability, content or advertisements, whether in text or graphical form, contained herein. Content provided and maintained by third parties are for advertisement and informational purposes only and constitute neither an endorsement nor a recommendation by 99 Ranch Market. The presence of such advertisement on the premise of 99 Ranch Market does not imply endorsement of the advertised company or product. 99 Ranch Market has no control and assumes no responsibility as to the performance or accuracy of products and services and services provided by third parties.